MAURICE LACROIX
Switzerland

Mode d’emploi
Instructions
Gebrauchsanweisung
Instrucciones
Istruzioni

Maurice Lacroix (11½‴ ISA 8161/204)

INDEX

page/Seite/página/pagina

Mode d'emploi pour Maurice Lacroix réf. LC 1048
(ISA 8161/204) 3-7

Instructions for Maurice Lacroix ref. LC 1048
(ISA 8161/204) 8-12

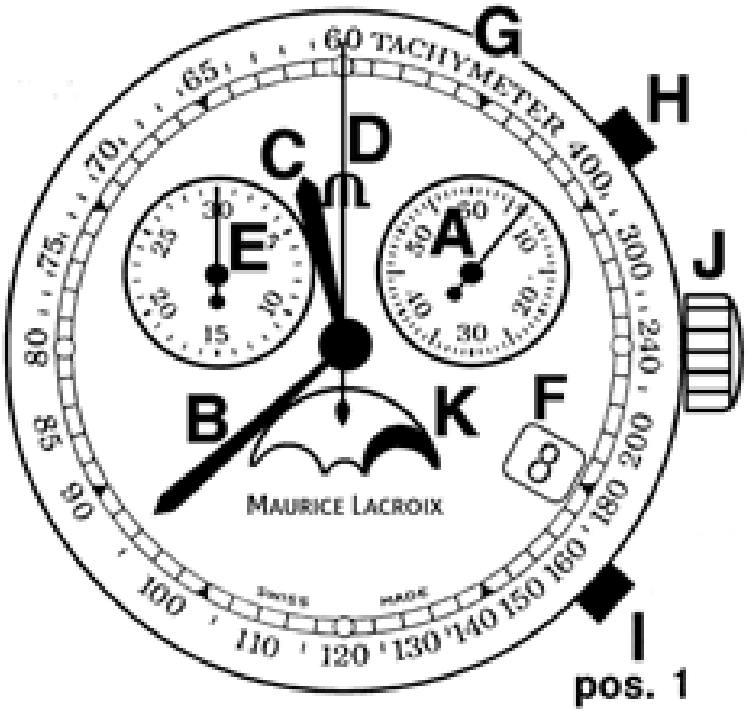
Gebrauchsanweisung für Maurice Lacroix Ref. LC 1048
(ISA 8161/204) 13-17

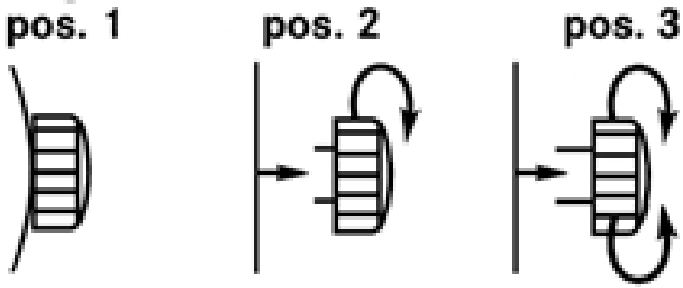
Instrucciones para Maurice Lacroix refa LC 1048
(ISA 8161/204) 18-22

Istruzioni per Maurice Lacroix refa LC 1048
(ISA 8161/204) 23-27

Phase de lune/Moonphase/Mondphase/Fase lunar/Fase lunare..... 28

Mode d'emploi pour Maurice Lacroix réf. LC 1048 (ISA 8161/204)





Légende :

A Aiguille des secondes
B Aiguille des minutes
C Aiguille des heures
D Aiguille du chronographe, compteur 60 secondes
E Aiguille du chronographe, compteur 30 minutes
F Indication du quantième
G Echelle tachymètre
H Poussoir
I Poussoir
J Couronne de mise à l'heure
K Phase de lune

1. Correction de l'indication de l'heure:

- Placer la couronne en position 3: la montre est arrêtée.
- Tourner la couronne dans un sens ou dans l'autre jusqu'à ce que la position des aiguilles d'heures et de minutes soit correcte.
  Attention: si la date bouge au passage à 12 heures, les aiguilles indiquent minuit.
- Lorsque l'indication de la seconde est correcte, remettre la couronne en position de repos (pos. 1).

2. Ajustement de la phase de lune et de la date:

La montre est équipée d'un correcteur rapide:

- Mettre la couronne en position 2.
- Sur page 28 de ce livre vous trouvez un calendrier des phases de lune; cherchez-y la date de la dernière pleine lune. Tournez la couronne en sens horaire jusqu'à ce que la lune soit dans la bonne position et avec la date correspondante. Pour y arriver, plusieurs cycles mensuels de la date peuvent être nécessaires. Date et lune se corrigent en même temps (1 phase de lune = 30 jours). Continuez à tourner la couronne jusqu'à ce que vous arrivez à la date du jour.
- Repousser la couronne en position de repos (position 1).

Correction de la date en fin de mois:

(à faire une fois que toutes les autres corrections ont été effectuées)

- Mettre la couronne en position 2 (correcteur rapide) et tourner lentement en sens horaire ou mettre la couronne en position 3 et tourner en sens horaire inverse jusqu'à ce que la bonne date soit indiquée; dans les deux cas la lune suivra.
- Repousser la couronne en position de repos (position 1).

3. Réglage de base de l'aiguille du chronographe

A la suite d'un changement de pile, ou exceptionnellement en cas de maniement incorrect, il est nécessaire de replacer l'aiguille du chrono sur zéro (temps de départ).

- Vérifier la marche du chronographe en appuyant sur le poussoir H.
- Stopper le chronographe en appuyant sur le poussoir H.
- Remettre le chronographe à zéro en appuyant sur le poussoir I.
- Appuyer simultanément les 2 poussoirs, les aiguilles avancent de 6 secondes.
- Tirer la couronne en position 3, les secondes s'arrêtent.
- Initialiser le compteur des minutes en appuyant le poussoir I positionner l'aiguille sur le '30.
- Initialiser la grande seconde en appuyant sur le poussoir H, la positionner à midi.
- Repousser la couronne en position 1.
- Appuyer simultanément sur les poussoirs H et I, les aiguilles du chronographe font un tour complet, ceci confirme l'initialisation.
- Le chronographe est maintenant prêt à être utilisé.

Note: après 5 h 30 de fonctionnement, le chronographe s'arrête automatiquement et se remet à 0. Ceci afin d'économiser la pile.

4. Utilisation du chronographe (couronne en pos. 1):

4a) Mesure d'un temps:

- Mise en marche du chronographe par appui sur le poussoir (H).
- Arrêt du chronographe par appui sur le poussoir (H).
- Après lecture, remise à zéro des aiguilles de chronographe par appui sur le poussoir (I). Voir note.

4b) Mesure de temps cumulés:

- Mise en marche du chronographe par appui sur le poussoir (H).
- Arrêt du chronographe par appui sur le même bouton.
- Redémarrage par appui sur le poussoir (H).
- Arrêt du chronographe par appui sur le même bouton. Etc.

- Après lecture du total des temps cumulés, remise à zéro du chronographe par appui sur le poussoir (I). Voir note.

4c) Mesure de temps intermédiaires :

- Mise en marche du chronographe par appui sur le poussoir (H).
- Arrêt des aiguilles par appui sur le poussoir (I) : indication du temps intermédiaire.
- Remise en marche des aiguilles de chronographe par appui sur le poussoir (I) : *celles-ci tournent en vitesse accélérée jusqu'à ce qu'elles indiquent le temps écoulé depuis la première mise en marche, puis continuent en vitesse normale.*
- Un nouveau temps intermédiaire peut être relevé en renouvelant l'opération ci-dessus.
- L'appui sur le poussoir (H) entraîne l'arrêt du chronographe.
- Remise à zéro du chronographe par l'appui du poussoir (I). Voir note.

4d) Mesure d'un second temps :

Il est possible avec ce chronographe de combiner les deux fonctions précédentes afin de mesurer deux temps consécutifs (arrivées de deux coureurs partis ensemble par exemple).

- Mise en marche du chronographe par appui sur le poussoir (H).
- Arrivée du premier coureur : appui sur le poussoir (I) - le premier temps est affiché.
- Arrivée du second coureur : appui sur le poussoir (H) - le second temps est mémorisé.
- Lecture du premier temps (celui du premier coureur).
- Pour lire le second temps (celui du second coureur), appuyer sur le poussoir (I) : *les aiguilles tournent en vitesse accélérée jusqu'à indiquer le second temps*.
- Remise à zéro des aiguilles de chronographe par appui sur le poussoir (I). Voir note.

Note: La mesure d'un nouveau temps peut débuter immédiatement par pression sur le poussoir (H) pendant la remise à zéro.

5. Echelle de tachymètre:

Sur le cadran vous trouvez une échelle de tachymètre, elle sert à la lecture de la vitesse en km/heure pour une distance déterminée de 1'000 mètres. Exemple: 1'000 mètres parcourus en 45 secondes correspondent à une vitesse de 80 km/heure.

6. Changement de pile:

Après un changement de pile. Effectuer:

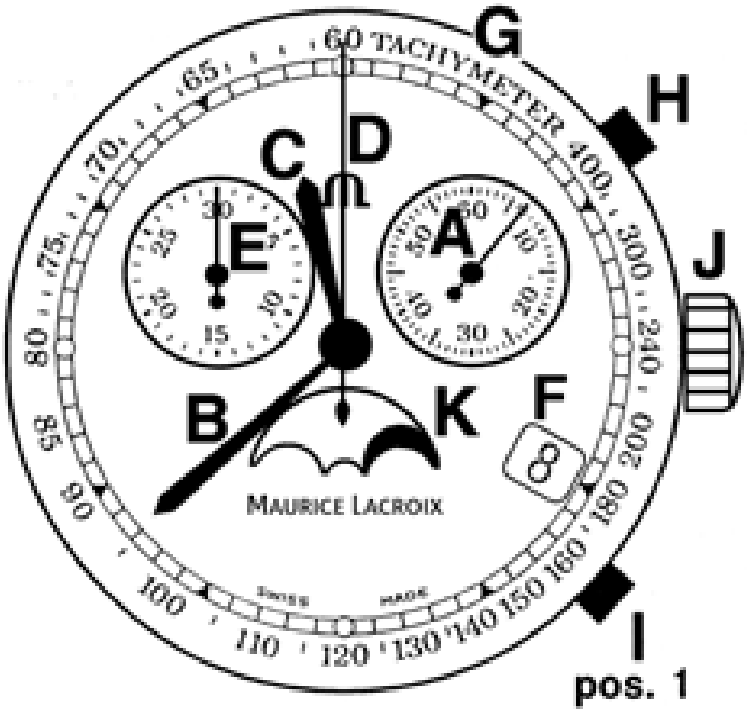
- La remise à l'heure et à la date (chapitre 1 et 2)
- La correction des aiguilles de chronographe (chapitre 3)

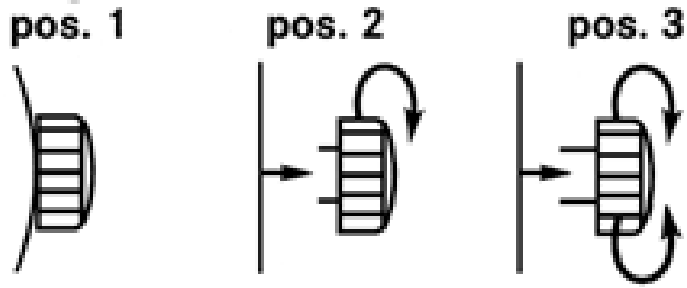
IMPORTANT:

N'effectuer une remise à l'heure que lorsque le chronographe n'est pas en fonction et que ses deux aiguilles sont à zéro.

La montre est équipée du système auto stop and reset.
Pour des raisons d'économie de pile, après 5 h ½ de fonctionnement, le chrono s'arrête automatiquement et se remet à zéro.

Instructions for Maurice Lacroix ref. LC 1048 (ISA 8161/204)





Legend:

A Seconds hand
B Minute hand
C Hour hand
D Chronograph hand, 60 seconds timer
E Chronograph hand, 30 minutes timer
F Date
G Tachometer
H Push-button
I Push-button
J Crown
K Moonphase

1. To adjust time:

- Pull the crown out to position 3: the watch stops.
- Turn the crown clockwise or counter-clockwise until the position of the hour and minute hands is correct. Note: when the date changes, hands indicate midnight.
- When the position of the seconds hand is correct, push the crown back to the neutral position (pos. 1).

2. Moonphase and date setting:

(quick date adjustment)

- Pull out the crown to position 2.
- Look up on page 28 of this booklet on what date the last full moon took place. Turn the crown clockwise until the moonphase corresponds with the respective date; for this it might be necessary to turn the crown repeatedly. Date and moonphase change together (1 moonphase = 30 days). When adjusted accordingly, continue turning the crown until you come to today's date.
- Push back the crown to position 1.

Date correction at the end of the month:

(do this after having made all other adjustments)

- Pull out crown to position 2.
- Turn it slowly clockwise until the date is set.
- Push back the crown to position 1.

3. Basic settings for the chronograph hand

After changing the battery, or, in exceptional circumstances, following incorrect operation, it is necessary to reset the Chrono indicator to zero (starting time).

- Check how the chronograph is running by pressing on push-button H.
- Stop the chronograph by pressing push-button H.
- Reset the chronograph by pressing push-button I.
- Press both push-buttons simultaneously and the hand advances by 6 seconds.
- Pull the crown to position 3 and the seconds stop.
- Initialise the minute counter by pressing push-button I to position the hand on the ‘30.
- Initialise the big second hand by pressing push-button H and set it to midday.
- Return the crown to position 1.
- Simultaneously press push-buttons H and I and the chronograph hands will make a full rotation thus confirming initialisation.
- The chronograph is now ready to be used.

Note: After five and a half hours’ operation, the chronograph stops automatically and returns to 0 in order to save the battery.

4. Using the chronograph (crown in position 1):

4a) Time measurement:

- To start the chronograph, press push-button (H).
- To stop the chronograph, press push-button (H).
- Reset chronograph hands to zero by pressing push-button (I). Read note.

4b) Measuring cumulative times:

- To start the chronograph, press push-button (H).
- To stop the chronograph, press the same button.
- To start it again, press push-button (H).

- To stop the chronograph, press the same button. Etc.
- After reading the cumulative times, reset the chronograph to zero by pressing push-button (I). Read note.

4c) Measuring intermediate time:

- To start the chronograph, press push-button (H).
- To stop the chronograph, press push-button (I): indication of intermediate time.
- To start the chronograph again, press push-button (I): *the hands will turn at a faster speed until they give the time elapsed since the chronograph was first started, then it will continue at a normal speed.*
- Repeat the above procedure to obtain further intermediate times.
- To stop the chronograph, press push-button (H).
- Reset the chronograph to zero by pressing push-button (I). Read note.

4d) Measuring a second time:

With this chronograph it is possible to combine the two beforehand explained functions and to measure two consecutive times (for example the arrival of two sprinters who started at the same time).

- To start the chronograph, press push-button (H).
- At the arrival of the first sprinter, press push-button (I): the time of the first sprinter is indicated.
- At the arrival of the second sprinter, press push-button (H): the time of the second sprinter is memorized.
- Now read the time of the first sprinter.
- To read the time of the second sprinter, press push-button (I): *the chronograph hands will turn at a faster speed until they indicate the time of the second sprinter.*
- Reset chronograph hands to zero by pressing push-button (I). Read note.

Note: Even while the hands are returning to zero, the chronograph can be started again by pressing push-button (H).

5. Tachometer scale:

A tachometer scale is printed on the dial; it will measure the speed in km per hour over a covered distance of 1'000 meters. Example: 1'000 meters covered in 45 seconds correspond to a speed of 80 km per hour.

6. Battery change:

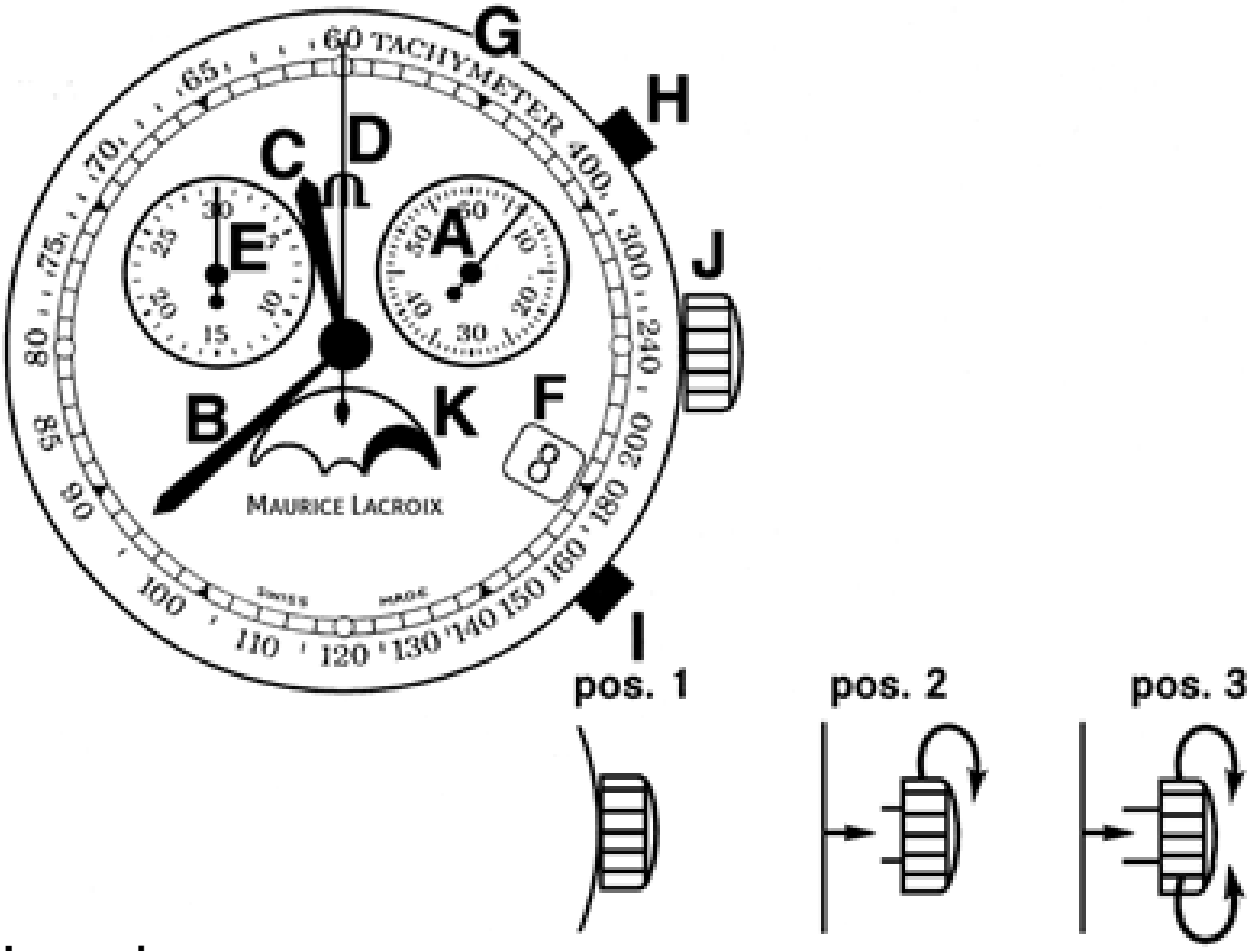
After changing the battery:

- Reset the time and the date (see chapters 1 and 2).
- Correct the chronograph (see chapter 3).

IMPORTANT:

Before resetting the time, make sure the chronograph is not operating and the chronograph hands are at zero.

The watch is equipped with an auto stop and reset system.
For battery saving reasons, the stopwatch is automatically stopped and reset to zero after 5.5 hours of operation.



Legende:

A Sekundenzeiger
B Minutenzeiger
C Stundenzeiger
D Chronograph-Zeiger, 60 Sekunden-Zähler
E Chronograph-Zeiger, 30 Minuten-Zähler
F Datumanzeige
G Tachometerskala
H Drücker
I Drücker
J Krone
K Mondphase

1. Korrektur der Zeitanzeige:

- Ziehen Sie die Krone in Position 3: die Uhr bleibt stehen.
- Durch Vor- oder Rückwärtsdrehen der Krone kann die genaue Uhrzeit eingestellt werden.
  Achtung: Wenn das Datum wechselt, dann zeigen die Zeiger Mitternacht.
- Sobald die Richtzeit (Radio etc.) mit der Zeitanzeige des kleinen Sekundenzeigers übereinstimmt, drücken Sie die Krone in die Grundstellung (Position 1).

2. Einstellen von Mondphase und Datum:
(Schnellkorrektur):

- Ziehen Sie die Krone in Position 2.
- Ersehen Sie auf Seite 28 dieses Instruktionsbüchleins, an welchem Datum die letzte Vollmondphase stattgefunden hat. Drehen sie nun die Krone solange im Uhrzeigersinn, bis diese Vollmondphase mit dem angegebenen Datum übereinstimmt; unter Umständen sind dazu etliche Umdrehungen notwendig. Datum und Mond drehen sich gemeinsam (1 Mondphase = 30 Tage). Haben Sie nun die letzte Vollmondphase eingestellt, so drehen Sie die Krone weiter, bis das heutige Datum erreicht ist.
- Drücken Sie die Krone wieder zurück in Position 1.
  Korrektur des Datums am Monatsende:
  (erst ausführen, nachdem alle anderen Korrekturen vorgenommen wurden)
- Ziehen Sie die Krone in Position 2.
- Krone langsam im Uhrzeigersinn drehen, bis das gewünschte Datum erscheint.
- Drücken Sie die Krone wieder zurück in Position 1.

3. Grundeinstellung der Chronographenzeiger

Nach einem Batteriewechsel, oder ausnahmsweise im Fall einer unkorrekten Handhabung, ist es erforderlich, die Chrono-Zeiger auf Null (Anfangszeit) zu stellen.

- Gang des Chronographen prüfen, dazu Drücker H betätigen.
- Chronograph stoppen, dazu Drücker H betätigen.
- Chronograph auf Null stellen, dazu Drücker I betätigen.
- Beide Drücker gleichzeitig betätigen, und die Zeiger rücken 6 Sekunden vor.
- Krone in Position 3 ziehen, und die Sekunden werden angehalten.
- Minutenzähler initialisieren, dazu Drücker I betätigen und Zeiger auf 30 positionieren.
- Grosser Sekundenzeiger initialisieren, dazu Drücker H betätigen und Zeiger auf 12 Uhr positionieren.
- Krone wieder in Position 1 drücken.
- Gleichzeitig Drücker H und I betätigen, und die Chronographenzeiger drehen sich einmal vollständig herum, womit die Initialisierung bestätigt wird.
- Der Chronograph ist nun gebrauchsbereit.

Hinweis: Um die Batterie zu schonen, stoppt der Chronograph nach 5½ Betriebsstunden automatisch und stellt sich auf 0.

4. Benutzung des Chronographen: (Krone in Pos. 1)

4a) Einfache Zeitmessung:

- Ingangsetzen des Chronographen: drücken Sie Drücker (H).
- Stopp des Chronographen durch Drücken auf Drücker (H).
- Zurückstellen der Chronozeiger auf Null durch Drücken auf Drücker (I). Siehe Bemerkung.

4b) Messen von addierten Zeiten:

- Chrono in Gang setzen durch Drücken auf Drücker (H).
- Stoppen des Chrono durch erneutes Drücken auf Drücker (H).

- Erneutes Ingangsetzten durch Drücken auf Drücker (H).
- Stoppen durch Drücken auf Drücker (H). usw.
- Nach dem Ablesen der addierten Zeit Chronozeiger auf Null zurücksetzen durch Betätigung des Drückers (I).
  Siehe Bemerkung.

4c) Messung der Zwischenzeit:

- Starten Sie den Chronographen durch Drücken des Drückers (H).
- Stoppen der Chronographenzeiger durch Betätigung des Drückers (I): Anzeige der Zwischenzeit.
- Das Wiederanlaufen der Chronographenzeiger durch Betätigung des Drückers (I): *dadurch holen die Zeiger mit erhöhter Geschwindigkeit die inzwischen abgelaufene Zeit auf und laufen dann in normaler Geschwindigkeit weiter.*
- Eine weitere Zwischenzeit kann durch Wiederholung des oben beschriebenen Vorgangs gemessen werden.
- Um den Chronographen zu stoppen, drücken Sie Drücker (H).
- Die Nullstellung des Chronographen erreicht man durch Betätigen des Drückers (I). Siehe Bemerkung.

4d) Messen einer zweiten Zeit:

Dieser Chronograph ermöglicht es Ihnen, die zwei unter Punkt 5b) und 5c) beschriebenen Funktionen zu kombinieren und zwei aufeinanderfolgende Zeiten zu messen (z.B. das Eintreffen von zwei gleichzeitig gestarteten Läufern).

- Starten des Chronographen durch Betätigung des Drückers (H).
- Bei Ankunft des ersten Läufers: Betätigung des Drückers (I) - die Zeit des ersten Läufers wird angezeigt.
- Bei Ankunft des zweiten Läufers: Betätigung des Drückers (H) - die Zeit des zweiten Läufers wird gespeichert.
- Ablesen der Zeit des ersten Läufers.
- Um die Zeit des zweiten Läufers abzulesen drücken Sie den Drücker (I)-: *die Zeiger des Chronographen bewegen sich nun mit erhöhter Geschwindigkeit bis sie die Zeit des zweiten Läufers anzeigen.*
- Nullstellung des Chronographen durch Betätigung des Drückers (I). Siehe Bemerkung.

Bemerkung: Während sich die Chronozeiger auf Null zurückbewegen, kann der Chrono bereits wieder gestartet werden (Drücker (H).

5. Tachometer Skala:

Am äusseren Rand des Zifferblattes finden Sie eine Tachometerskala. Diese dient zur Messung der Geschwindigkeit in km pro Stunde für eine zurückgelegte Strecke von 1'000 Metern. Beispiel: in 45 Sekunden zurückgelegte 1'000 Meter entsprechen einer Geschwindigkeit von 80 Stundenkilometern.

6. Batteriewechsel:

Nach einem Batteriewechsel:

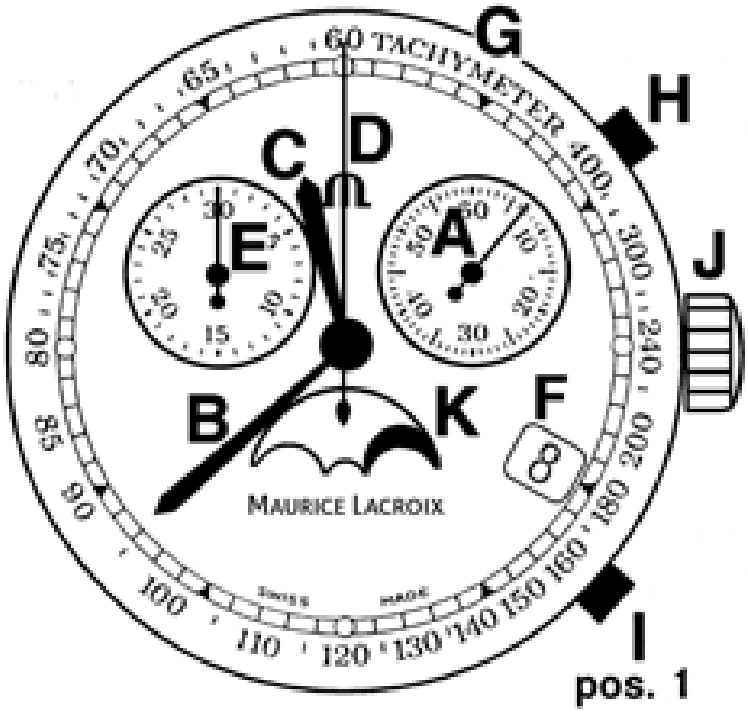
- Stellen Sie die Zeit und das Datum gemäss Kapitel 1 und 2.
- Korrigieren Sie den Chronographen gemäss Kapitel 3.

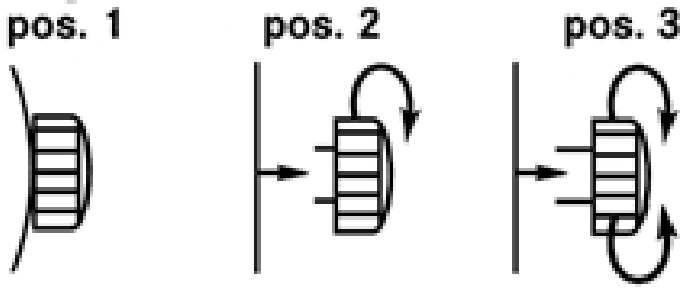
WICHTIG:

Führen Sie eine Zeitkorrektur nur dann aus, wenn der Chronograph nicht in Funktion ist und wenn seine Zeiger auf "0" stehen.

Die Uhr ist mit einem automatischen stop and reset System ausgerüstet. Aus Batteriespargründen hält der Chrono nach 5½ stündiger Funktion automatisch an und setzt sich auf Null zurück.

Instrucciones para Maurice Lacroix refa. LC 1048 (ISA 8161/204)





Leyenda:

A Aguja de segundos
B Aguja de minutos
C Aguja de horas
D Aguja del cronógrafo, contador 60 segundos
E Aguja del cronógrafo, contador 30 minutos
F Fecha
G Escala taquímetro
H Pulsador
I Pulsador
J Corona
K Fase lunar

1. Corrección indicación de la hora:

- Colocar la corona en la tercera posición: el reloj está parado.
- Girar la corona en sentido o contra sentido horario hasta que la posición de las agujas de las horas y de los minutos esté correcta. Atención: si la fecha cambia al pasar las 12 horas, las agujas indican medianoche.
- Una vez que la indicación del segundero esté correcta, colocar la corona en posición de descanso (pos. 1).

2. Corrección indicación de la fecha y de la fase lunar:

Este reloj está equipado de un corrector rápido:

- Colocar la corona en la segunda posición.
- Buscar en la página 28 de este libro la fecha de la última luna llena. Girar la corona en el sentido horario hasta que coincida la luna llena con su fecha; algunas veces hacen falta muchos giros. Fecha y luna se mueven juntas (1 fase lunar = 30 días). Una vez ajustada la fase lunar, seguir girando la corona hasta tener la fecha actual.
- Apretar la corona de nuevo en la posición 1.

Corrección de la fecha al final del mes:

(efectuar después haber hecho todas las otras correcciones)

- Colocar la corona en la segunda posición.
- Girarla despacio en el sentido horario hasta tener la fecha deseada.
- Apretar la corona de nuevo en la posición 1.

3. Ajust básico de las agujas del cronógrafo

Depués de una sustitución de la batería o, excepcionalmente, en caso de una manipulación incorrecta, es necesario situra a cero (tiempo de inicio) las agujas del cronógrafo.

- Revise el funcionamiento del cronógrafo presionando el pulsador H.
- Pare el cronógrafo presionando el pulsador H.
- Ponga a cero el cronógrafo presionando el pulsador I.
- Si presiona simultáneamente los 2 pulsadores, las agujas avanzan 6 segundos.
- Si tira de la corona hasta la posición 3, los segundos se paran.
- Inicialice el contador de minutos presionando el pulsador I y sitúe la aguja en el ’30.
- Inicialice el segundero central presionando el pulsador H y sitúelo en las doce.
- Vuelva a poner la corona en posición 1.
- Si presiona simultáneamente los pulsadores H e I, las agujas del cronógrafo darán una vuelta completa para confirmar la inicialización.
- El cronógrafo ya está listo para su uso.

Nota: tras 5 h 30 min de funcionamiento, el cronógrafo se para automáticamente y se pone a 0 para no gastar la pila.

4. Utilización del cronógrafo (Corona en pos. 1):

4a) Medición de un tiempo transcurrido:

- Puesta en marcha del cronógrafo, apretando el pulsador (H).
- Parada del cronógrafo apretando el pulsador(H).
- Reposición a cero del cronógrafo, apretando el pulsador (I). Véase nota.

4b) Medición de los tiempos acumulados:

- Puesta en marcha del cronógrafo, apretando el pulsador (H).
- Parada del cronógrafo, apretando el mismo pulsador.

- Nueva partida, apretando el pulsador (H).
- Parada del cronógrafo, apretando el mismo pulsador. Etc.
- Terminada la lectura, reposición a cero del cronógrafo, apretando el pulsador (I). Véase nota.

4c) Medición de los tiempos intermediarios:

- Puesta en marcha del cronógrafo, apretando el pulsador (H).
- Parada de las agujas, apretando el pulsador (I): indicación del tiempo intermediario.
- Nueva partida de las agujas de cronógrafo, apretando el pulsador (I): *las agujas giran a toda velocidad hasta que indiquen el tiempo transcurrido desde la primera puesta en marcha, después siguen a velocidad normal.*
- Puede tomarse otro tiempo intermediario repitiendo la operación arriba descrita.
- Apretando el pulsador (H), se hace parar el cronógrafo.
- Reposición a cero del cronógrafo, apretando el pulsador (I). Véase nota.

4d) Medición de un segundo tiempo:

Con ese cronógrafo es posible combinar los dos funciones arriba descritas (medir dos tiempos siguiendose: por ejemplo la llegada de dos corredores que han salido juntos).

- Puesta en marcha del cronógrafo, apretando el pulsador (H).
- Llegada del primer corredor: apretar el pulsador (I) - el tiempo del primer corredor está indicado.
- Llegada del segundo corredor: apretar el pulsador (H) - el tiempo del segundo corredor está memorizado
- Leer el tiempo del primer corredor.
- Para leer el tiempo del segundo corredor, apretar el pulsador (I): *las agujas del cronógrafo giran a toda velocidad hasta que indiquen el tiempo del segundo corredor.*
- Reposición a cero del cronógrafo, apretando el pulsador (I). Véase nota.

Nota: mientras las agujas vuelven a cero, el cronógrafo puede volver a ser activado (pulsador H).

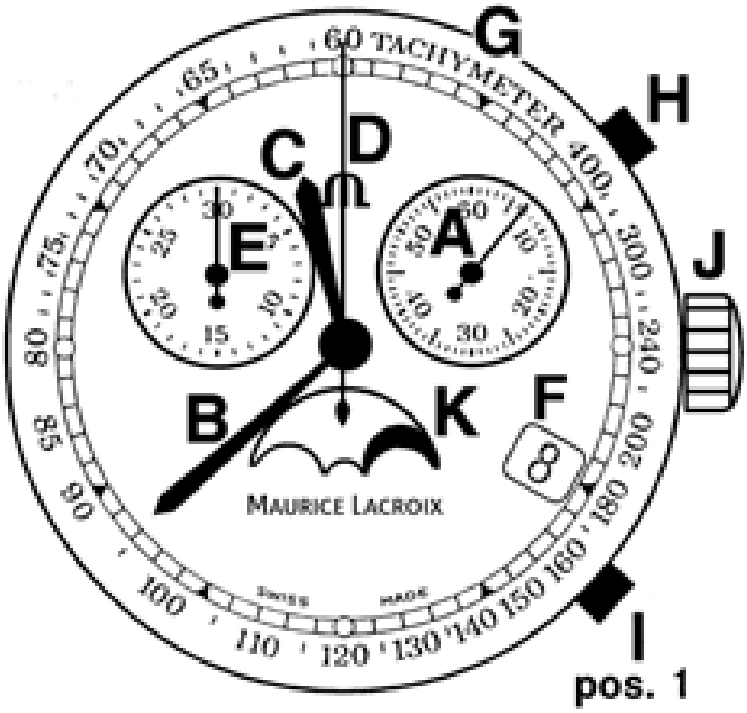
5. Escala taquímetro:
En el borde de la esfera, se encuentra una escala taquímetro que sirve para medir la velocidad en km por hora, para un recorrido de 1'000 metros. Por ejemplo: distancia de 1'000 metros recorridos en 45 segundos, corresponde a una velocidad de 80 km por hora.

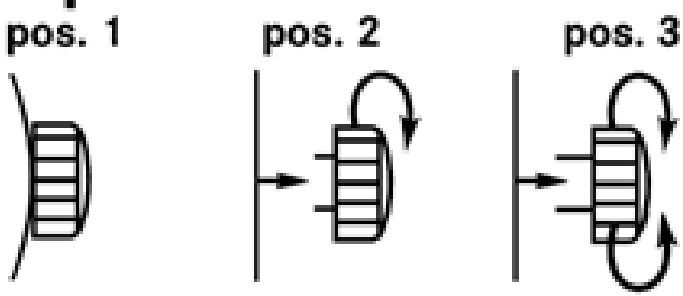
6. Cambio de pila:
Después de un cambio de pila, proceder:
- A la puesta en hora y corrección de la fecha (capítulos 1 y 2)
- A la corrección del cronógrafo (capítulo 3).

IMPORTANTE:
Antes de proceder a una puesta en hora, asegurarse de que el cronógrafo no esté en utilización y que sus agujas estén en cero.

El reloj está equipado con el sistema de detención y reinicialización automáticas.
Para conseguir un mayor ahorro de energía, después de 5 horas y media de funcionamiento, el cronómetro se detiene automáticamente y vuelve a ponerse a cero.

Istruzioni per Maurice Lacroix refa. LC 1048 (ISA 8161/204)





Leggenda:

A Lancetta secondi
B Lancetta minuti
C Lancetta ore
D Lancetta cronografo, contatore 60 secondi
E Lancetta cronografo, contatore 30 minuti
F Data
G Tachimetro
H Pulsante
I Pulsante
J Corona
K Fase lunare

1. Correzione dell'indicazione dell'ora:

- Mettere la corona in posizione 3: l'orologio è fermo.
- Girare la corona in un senso o nell'altro fino a che la posizione delle lancette delle ore e dei minuti è corretta.
  Attenzione: se la data si muove al passaggio sulle ore 12, le lancette indicano mezzanotte.
- Quando l'indicazione del secondo è corretta, rimettere la corona in posizione di riposo (pos. 1).

2. Messa a punto della data e fase lunare:

L'orologio è equipaggiato di un correttore di data rapido.

- Mettere la corona in posizione 2.
- A pagina 28 di questo libretto istruzioni potrete verificare in che data era l'ultima luna piena. Girate ora la corona in senso orario sino a quando la fase di luna piena corrisponde con la data indicata; in alcune circostanze è necessario effettuare molte più rotazioni. Una volta messa a punto l'ultima fase di luna piena continuate a girare la corona sino al raggiungimento della data odierna.
- Rimettete la corona in posizione 1.

Correzione della data a fine mese:

(da fare dopo che tutte le altre correttore sono state effettuate)

- Mettere la corona in posizione 2;
- girare lentamente la corona nel senso orario fino a che compaia la data desiderata;
- rimettere la corona in posizione 1.

3. Impostazione di base del cronografo

Doppo aver sostituito le batterie oppure, eccezionalmente, dopo aver maneggiato scorrettamente il cronografo, è necessario azzerare i contatori (portandoli in posizione di partenza).

- Controllare la marcia del cronografo premendo il pulsante H.
- Fermare il cronografo premendo il pulsante H.
- Azzerare il cronografo esercitando una pressione sul pulsante I.
- Premere simultameamente i 2 pulsanti, le lancette avanzano di 6 secondi.
- Tirare la corona nella posizione 3, i secondi si fermano.
- Inizializzare il contaminuti premendo il pulsante I, posizionare la lancetta su ’30.
- Inizializzare la grande lancetta dei secondi esercitando una pressione sul pulsante H, portare la lancetta alla posizione ore 12:00 (mezzogiorno)
- Riportare la corona sulla posizione 1.
- Esercitare contemporaneamente la pressione sui pulsanti H e I, le lancette del cronografo effettuano un giro completo confermando l’inizializzazione.
- Il cronografo è pronto per essere utilizzato.

Nota: Dopo 5h30 di funzionamento, il cronografo si arresta automaticamente e ritorna a 0. Questo al fine di risparmiare la batteria.

4. Uso del cronografo (corona in posizione di riposo, pos. 1):

4a) Misura di un tempo:

- Messa in moto del cronografo: premere il pulsante (H);
- arresto del cronografo: premere il pulsante (H);
- portare a zero le lancette del cronografo premendo il pulsante (I). Leggere nota.

4b) Misura dei tempi cumulati:

- Messa in moto del cronografo premendo sul pulsante (H);
- arresto del cronografo: premere lo stesso pulsante;

- partire di nuovo : premere il pulsante (H);
- arresto del cronografo : premere lo stesso pulsante, ecc;
- dopo aver letto il totale dei tempi cumulati, rimessa a zero del cronografo premendo sul pulsante (I). Leggere nota.

4c) Misura dei tempi intermedi :

- Messa in moto del cronografo-: premere il pulsante (H);
- arresto delle lancette del cronografo : premere il pulsante (I); indicazione del tempo intermedio;
- messa in moto delle lancette del cronografo premere il pulsante (I) : *queste lancette girano a velocità accelerata fino ad indicare il tempo passato dopo la prima messa in moto, poi continuano a velocità normale;*
- un nuovo tempo intermedio può essere ottenuto rinnovando l'operazione qui sopra;
- la pressione sul pulsante (H) provoca il fermo del cronografo;
- rimessa a zero del cronografo : premere il pulsante (I). Leggere nota.

4d) Misura di un secondo tempo :

È possibile con questo cronografo di combinare le due funzioni precedenti al fine di cronometrare due tempi consecutivi (per esempio l'arrivo di due corridori partiti assieme).

- Messa in moto del cronografo : premere il pulsante (H);
- arrivo del primo corridore : premere il pulsante (I) - il primo tempo rimane indicato;
- arrivo del secondo corridore : premere il pulsante (H) - il secondo tempo rimane memorizzato;
- lettura del primo tempo (quello del primo corridore);
- per leggere il secondo tempo (quello del secondo corridore), premere il pulsante (I) : *le lancette del cronografo girano a velocità accelerata fino ad indicare il secondo tempo;*
- rimessa a zero delle lancette del cronografo premendo sul pulsante (I). Leggere nota.

Nota: Si può misurare immediatamente un nuovo tempo premendo il pulsante (H) durante il ritorno a zero della lancetta del cronografo.

5. Tachimetro:
Sul margine del quadrante trovate la scala di un tachimetro che serve a misurare la velocità oraria in chilometri per la distanza percorsa di 1'000 m. Esempio: la distanza di 1'000 m percorsa in 45 secondi corrisponde ad una velocità di 80 chilometri all'ora.

6. Sostituzione della pila:
Dopo la sostituzione della pila, fare:
- la rimessa dell'ora e della data (capitoli 1 e 2);
- la correzione del cronografo (capitolo 3).

IMPORTANTE:
Effettuare una rimessa dell'ora soltanto quando il cronografo non è in funzione e le sue due lancette sono a zero.

L'orologio è dotato di sistema auto stop e di reset.
Al fine di economizzare il consumo di batterie, dopo 5 h ½ di funzionamento, il cronometro si arresta automaticamente e torna a zero.

CALENDRIER DES PHASES DE LUNE
○ pleine lune

MOONPHASE CALENDAR
○ full moon

MONDPHASENKALENDER
○ Vollmond

CALENDARIO FASES LUNARES
○ luna llena

CALENDARIO DELLE FASI LUNARI
○ luna piena

		2006	2007	2008	2009
Jan	○	14	3	22	11
Feb	○	13	2	21	9
Mar	○	15	4	21	11
Apr	○	13	2	20	9
May	○	13	2	20	9
Jun	○	11	1/30	18	7
Jul	○	11	30	18	7
Aug	○	9	28	16	6
Sep	○	7	26	15	4
Oct	○	7	26	14	4
Nov	○	5	24	13	2
Dec	○	5	24	12	2

QUALITY REPORT

MAURICE LACROIX
Switzerland

To: All Maurice Lacroix partners

From: Customer Service Department, Saignelégier

Date: August 31st, 2006

Moonphase control

http://www.chronophage.com/l_phase_de_lune.php

Dear Business Partners,

In order to carry out the adjustment of the moon phase, you can reach this Internet site which will define the phase of the moon.

Um die Einstellung der Mondphase durchzuführen haben Sie an dieser Internet-Adresse Zugang, die Ihnen erlauben wird, die Phase des Mondes mit Genauigkeit zu definieren

Afin d'effectuer le réglage de la phase de lune, vous pouvez accéder à ce site internet qui vous permettra de définir la phase de la lune avec précision.

We thank you for your understanding and cooperation.
Yours faithfully,
Maurice Lacroix SA
David Eray
Customer Service Manager